

## A LASSÚSÁG IDEJE

Elért a lassúság ideje  
gyorsan múlnak a napok  
én meg botladozom  
a bútorokba fogódzom  
figyelek nehogy elveszítsem az egyensúlyom  
a fejemet nem forgatom  
nehogy elszédüljek  
egyetlen hirtelen mozdulatot se teszek  
a csigák országa  
minden lendületemet lefékezem  
mosolyogni próbálok  
a kínaiak szerint segít  
minden sóhajnál nagyobb  
megkönnyebbülést eredményez  
így hát nem sóhajtok  
legfeljebb zümmögni tudok  
az ajkaimmel  
mint egy rajától eltévedt méh  
a kínaiak szerint így a legjobb  
hallgatok rájuk  
halkan zümmögök a bútorokba kapaszkodom  
lassú léptek  
még lassúbb léptek után  
a szobák zugát  
a fák árnyékát  
fogadom a barátságomba  
lassan édes fiam lassan  
ideérsz hozzám

## ELÉGIA KÉT DÍJAZOTT INGUJJAL

Semmi elzárni való  
semmi elfelejteni való  
az órát mindig ugyanarra a fanyar időpontra állítom be  
a szülők itt alszanak mint valami protézisek  
holnap ismét a helyükre teszem őket egy-egy meghajlással  
húz a hideg a lyukas asztal felől  
és te hirtelen felkelsz  
és felhúzod a minden versenyen díjazott ingujjaidat  
nem hiányzik sok hogy futni kezdj  
ismeretlen utakon  
de a vakolat rád hull és minden jó szándékodat eltömíti.  
A kései hajnaláradás az ágyneműt figyeli  
a hangja ha még él elárasztja a tekinteted  
és nem fordítod arra a fejed nehogy megfojtsd  
elvakítva keresed a vizet a kezed a kilincset  
kinyitod töltesz meglátod megfogod  
egy életen át a kavicsokon mormolsz míg a tengerhez érsz  
és a tenger fanyar mint az óra amikor felébredsz  
semmi elzárni való  
semmi elfelejteni való  
a tenger melyet a görögök a vizály ürügyeként használtak  
hamarabb mintsem a hold fellázította volna viaszgalacsinnal  
és gyufafejekkel tele gombjait

DEMÉNY PÉTER fordításai